

i

**Styropor-Schneider
piepschuimsnijder
coupeuse de styropore
polystyrene cutter
tagliarina utilizzata per il taglio di stiroporo
Řezačka polystyrenu 140**

D

NL

F

GB

I

CZ



STORCH®



**STORCH®****D****Vielen Dank**

für Ihr Vertrauen zu STORCH. Mit dem Kauf haben Sie sich für ein Qualitäts-Produkt entschieden.

Haben Sie trotzdem Anregungen zur Verbesserung oder aber vielleicht einmal ein Problem, so freuen wir uns sehr, von Ihnen zu hören. Bitte sprechen Sie mit Ihrem Außendienst-Mitarbeiter oder in dringenden Fällen auch mit uns direkt.

Mit freundlichen Grüßen**STORCH Service Abteilung**

Tel. +49 (0) 2 02 . 49 20 - 112

Fax +49 (0) 2 02 . 49 20 - 244

kostenlose Service-Hotline: 08 00. 7 86 72 47

kostenlose Bestell-Hotline: 08 00. 7 86 72 44

kostenloses Bestell-Fax: 08 00. 7 86 72 43
(nur innerhalb Deutschlands)

Achtung:

Der Styropor-Schneider ist ausschließlich zum Schneiden von Polystyrol-Hartschaum, wie Fassaden-Dämmplatten, Dachdämmplatten oder Kellerdämmplatten bestimmt. Die beim Schneiden entstehenden Dämpfe sollten bei den Arbeiten in Räumen mit einer Absaugvorrichtung entfernt werden.

PVC-beschichteter Hartschaum darf wegen der beim Schneiden entstehenden gesundheitsschädlichen Dämpfe nicht geschnitten werden.

Bitte achten Sie beim Umgang mit dem Cutter auf Verbrennungsgefahr.

Die Schneiden nicht berühren, nachdem Sie den Schalthebel des Gerätes niedergedrückt haben. Das Schneidegerät nicht an Gegenstände lehnen, solange die Schneide nicht völlig abgekühlt ist.

Bei Nichtgebrauch des Gerätes ist der Stecker aus der Steckdose zu ziehen.

Inbetriebnahme

1. Die am Kopf des Cutters befindlichen Klemmschrauben lösen.

2. Schneide einsetzen.

3. Klemmschrauben fest anziehen.

4. Bevor Sie den Stecker in die Steckdose stecken, kontrollieren Sie die Anschlussspannung auf dem Typenschild.

5. Der Styropor-Schneider wird durch Niederdrücken des Schalthebels eingeschaltet. Nach einer Anheizzeit von ca. 10 Sekunden, ist die Schneidtemperatur erreicht, die man am besten kontrolliert, indem die Schneide mit dem Styropor in Kontakt gebracht wird.

Damit ein zügiger und sauberer Schnitt gewährleistet werden kann, wurde die Arbeitstemperatur der Schneide entsprechend mit dem vorgenannten Werkstoff abgestimmt. Die Schnittgeschwindigkeit ist abhängig von der Materialstärke.

6. Die oberflächenbehandelte Schneide ist aus hochwertigem Stahl gefertigt.

7. Das Reinigen der Schneide ist mit einer Messingbürste im warmen Zustand vorzunehmen.

Erläuterung zur Typenschild-Bezeichnung

Das Gerät ist nicht für den Dauerbetrieb, sondern für den Aussetzbetrieb geeignet. Auf dem Typenschild 12s/48s bedeutet die 1. Zeitangaben die Betriebsperiode bei angemessenen Wärmeableitungsbedingungen und die 2. Zeitangabe die Pause, in der das Gerät abgeschaltet ist.

NL

Hartelijk dank

voor uw vertrouwen in STORCH. Met deze aankoop heeft u gekozen voor een kwaliteitsprodukt. Heeft u desondanks suggesties ter verbetering of misschien een probleem, dan horen wij dat graag van u.

Neem contact op met uw vertegenwoordiger of in dringende gevallen ook rechtstreeks met ons.

Met vriendelijke groeten

STORCH Service-afdeling

Tel. +32 (0) 9 - 238 21 81

Fax + 32 (0) 9 - 229 31 99

Let op:

De piepschuimsnijder is uitsluitend bedoeld om hard polystyreen-schuim als bv. voorgevel-, dak- of kelderisolatieplaten te snijden. De dampen die bij het snijden ontstaan moeten bij de werken in gebouwen verwijderd worden met een technische afzuiginstallatie.

Hardschuim met een PVC-coating mag vanwege de voor de gezondheid schadelijke dampen die bij het snijden ontstaan, niet gesneden worden.

Let bij de omgang met de zaag a.u.b. op gevaar voor verbranding.

De messen niet aanraken, nadat u de schakelhefboom van het apparaat omlaag gedrukt heeft. De zaag niet tegen voorwerpen zetten, zolang het mes niet helemaal afgekoeld is.

Als de zaag niet gebruikt wordt, dient de stekker uit het stopcontact getrokken te worden.

Inbedrijfstelling

1. De op de zaagkop aanwezige klemschroeven losdraaien.

2. Mes plaatsen.

3. Klemschroeven stevig vastdraaien.

4. Voordat u de stekker in het stopcontact steekt, eerst de aansluitspanning op het typeplaatje controleren.

5. De styroporzaag wordt ingeschakeld door de schakelhefboom omlaag te drukken. Na een opwarmtijd van ca. 10 seconden, is de snijtemperatuur bereikt, die het beste gecontroleerd kan worden door het mes in contact te brengen met het styropor.

Zodat snel en zuiver snijden gewaarborgd kan worden, werd de werktemperatuur van het mes dien overeenkomstig afgestemd op het voornoemde materiaal. De snij snelheid is afhankelijk van de dikte van het materiaal.

6. Het mes met oppervlaktebehandeling is gemaakt van hoogwaardig staal.

7. Het reinigen van het mes dient met een messingborstel in warme toestand te geschieden.

Toelichting bij het typeplaatje

Het apparaat is niet geschikt voor continu werking, maar voor discontinu werking.

Bij de aanduiding 12s/48 s op het typeplaatje betekent de 1ste tijdvermelding de gebruiksduur bij adequate warmte-afvoer en de 2de tijdvermelding de pauze gedurende welke het uitgeschaakeld is.

**STORCH®**

F

Merci infiniment

De témoignez à STORCH toute votre confiance. En décidant d'acquérir cet appareil, vous vous êtes prononcé en faveur d'un produit de qualité. Cependant, si vous avez des suggestions à faire quant à son amélioration ou si vous êtes éventuellement confronté à un problème nous vous serions très reconnaissants de bien vouloir nous en faire part.

N'hésitez pas à prendre contact avec notre personnel du service après-vente ou directement avec nous en cas d'urgence.

Avec nos sincères salutations

Service après-vente STORCH

Tel. +32 (0) 9 – 238 21 81

Fax +32 (0) 9 – 229 31 99

Attention:

La coupeuse de styropore est exclusivement destinée à la coupe de mousse solidifiée en polystyrène comme p. ex. les panneaux isolants de façade, de toit ou de cave. En travaillant dans des locaux fermés les vapeurs occasionnées pendant l'opération de coupe doivent être éliminées par un dispositif d'aspiration technique. L'appareil ne doit pas être utilisé sur du polystyrène plaqué de PVC, cette matière développe des vapeurs toxiques sous l'effet de la chaleur.

Attention aux brûlures pendant l'utilisation. Ne pas toucher la lame après la mise en marche. Ne pas poser l'appareil sur un objet avant le refroidissement complet de la lame. Debrancher l'appareil en cas de non utilisation.

Mise en service

1. Desserrer les vis de blocage.
2. Introduire la lame.
3. Bien resserrer les vis.
4. La tension est marquée sur la plaque signalétique.
5. L'appareil est uniquement destiné pour le découpage de polystyrène en mousse rigide, non inflammable, selon la norme DIN 4102. On ne peut pas utiliser ce appareil sur du polystyrène plaqué de PVC, cette matière dégage des vapeurs toxiques sous l'effet de la chaleur. La mise en marche se fait en appuyant sur la gachette.

Après 10 secondes la température de coup est atteinte. Pour obtenir une coupe nette et rapide, la température sur la lame a été spécialement étudiée pour le polystyrène.

6. La vitesse de coupe est déterminée par l'épaisseur de la plaque.

7. La lame est en acier, surface traitée

Explications concernant la plaque signalétique

Service intermittent un temps de travail suivi d'un temps de repos. C'est-à-dire, 12s temps d'utilisation, 48s temps de repos.



GB

Many thanks

For your confidence in STORCH. Thus, you have decided to buy a quality product. However, if you have ideas for an improvement or a problem, do not hesitate to contact us. Please address our representative or us in urgent cases.

Kind regard

STORCH service department

Tel. +49 (0) 2 02 . 49 20 – 112

Fax +49 (0) 2 02 . 49 20 – 244

Attention:

The polystyrene cutter is exclusively designed for cutting polystyrene foam such as façade insulation plates, roof insulation plates or basement insulation plates. The vapor caused by the cutting process must be removed by a technical exhaust facility when work is done in rooms. Never put PVC coated materials, the toxic fumes are harmful to your health. Please be careful when working with the tool to prevent accidents such as burning yourself or your surroundings.

Never touch the blade after the switch has been passed down.

Do not lay tool against any surface after using until the blade has cooled down. Always unplug tool when not being used.

Operation

1. Unscrew the binding screws.
2. Insert the blade.
3. Tighten binding screws again carefully.
4. Before you plug in the tool, check the voltage which is indicated on the label.
5. When you press down the switch the blade heats up. After about 10 secs. the suitable cutting temperature is reached. This can be checked when the blade is held to the styrofoam.
To provide clean and smooth cutting the working temperature of the tool has been adjusted to the before mentioned material type. The cutting speed depends on the thickness of the material to be cut.
6. The coated blade is made of high class steel.
7. The blade may be cleaned with the metal brush while it is warm.

Explanation referring to the label on the tool

Do not hold the tool “on” position continuously, to prevent abnormal high blade temperature. Allow the blade to cool down during operation.

The indications 12s/48s means the following. After 12 seconds of heating respectively working with the tool it shall cool down for 48 seconds.

**STORCH®****I****Grazie**

per la fiducia che avete concesso a Storch. Avete scelto un prodotto di qualità. Se tuttavia doveste avere qualche suggerimento per migliorarlo ulteriormente o eventualmente qualche piccolo problema, siamo a Vostra completa disposizione. Vi preghiamo di contattare il nostro addetto ai servizi esterni o, per casi urgenti, anche noi direttamente.

Cordiali saluti**Servizio di assistenza STORCH**

Tel. +49 (0) 2 02 . 49 20 – 112

Fax +49 (0) 2 02 . 49 20 – 244

Attenzione:

La taglierina utilizzata per il taglio di stiroporo serve esclusivamente per tranciare espanso rigido in stiroporo come anche pannelli isolanti impiegati nella realizzazione di strutture facciali, pannelli isolanti di falde di coperture oppure pannelli isolanti da usare in scantinati. I vapori generati durante l'operazione di taglio devono essere eliminati durante i lavori in locali chiusi grazie a un sistema di aspirazione tecnico. Non è consentito tagliare componenti rivestiti in PVC a causa dei vapori tossici che si sviluppano durante il processo di taglio.

Durante l'utilizzo dell'apparecchio prestare costantemente attenzione al pericolo di scottature. Non toccare la lama dopo aver abbassato la leva dell'apparecchio.

Non appoggiare l'apparecchio ad oggetti finché la lama non si è raffreddata completamente. Quando l'apparecchio non viene utilizzato staccare sempre la spina dalla presa.

Messa in funzione

1. Svitare le viti di serraggio poste sulla testata dell'apparecchio.
2. Inserire la lama.
3. Serrare bene le viti.
4. Prima di inserire la spina controllare che la tensione corrisponda a quella riportata sulla targhetta.
5. L'apparecchio si accende spingendo verso il basso la leva di azionamento. Dopo un periodo di preriscaldamento di circa 10 secondi l'apparecchio raggiunge la temperatura di taglio.

E' possibile controllare la temperatura avvicinando un pezzo di polistirolo alla lama. Per garantire un taglio veloce e pulito la temperatura della lama è stata tarata in modo specifico per il tipo di materiale da tagliare. La velocità di taglio dipende dallo spessore del materiale.

6. La lama è costruita in acciaio di alta qualità con superficie trattata.

7. La pulizia della lama deve essere effettuata mediante una spazzola di ottone a lama calda.

Spiegazione dei dati riportati sulla targhetta

L'apparecchio non è concepito per un funzionamento continuo bensì per un servizio intermittente. I dati 12s/48s riportati sulla targhetta si riferiscono rispettivamente al periodo di funzionamento in condizioni ideali di dispersione del calore e al periodo di pausa durante il quale l'apparecchio resta spento.

CZ

Děkujeme mnohokrát

za Vaši důvěru ke značce STORCH. Tímto nákupem jste se rozhodli pro kvalitní výrobek. Pokud máte přesto podněty týkající se zlepšování nebo snad problém, potěší nás, že o Vás uslyšíme. Obratě se, prosím, na našeho obchodního zástupce nebo servisního technika.

S přátelskými pozdravy

COLOR EXPERT ŠTORCH CZ, s.r.o.

Tel.: +420 565 327 582

Fax: +420 565 327 581

Pozor:

Řezačka polystyrenu je určena výhradně k řezání tvrzené polystyrenové pěny jako jsou fasádní izolační desky nebo desky pro izolaci sklepů. Při práci v uzavřeném prostoru se páry, vznikající při řezání, musí odstraňovat technickým odsávacím zařízením.

Tvrzený pěnový polystyren s vrstvou PVC se nesmí řezat z důvodu vzniku zdraví škodlivých výparů.

Vyvarujte se při práci s řezačkou nebezpečí popálení.

Nedotýkejte se řezacích ostří, je-li stisknuta spínací páka zařízení směrem dolů.

Neopírejte řezačku o žádné předměty dokud nedojde k jejímu úplnému vychladnutí. V klidovém stavu přístroj odpojte od zdroje elektrického proudu.

Uvedení do provozu:

1. Uvolněte svěrkové šrouby na hlavě řezačky.
2. Nasad'te ostří.
3. Pevně dotáhněte svěrkové šrouby.
4. Dříve, než zastrčíte přístroj do zásuvky, zkontrolujte napětí podle štítku na zařízení.
5. Řezačka polystyrenu se zapíná stlačením spínací páky směrem dolů. Řezné teploty se dosahuje asi po 10 sekundách nahřívání, což nejlépe zkontrolujeme tak, že se zkusmo ostří dotkneme polystyrenem. Aby se dosáhlo plynulého a čistého řezu, byla teplota řezu nastavena na výše uvedený materiál. Rychlost řezu je závislá na síle řezaného materiálu.
6. Břit je vyroben z vysoce jakostní oceli s povrchovou úpravou.
7. Čištění ostří se provádí za tepla mosazným kartáčem.

Vysvětlivky k označení na typovém štítku

Zařízení není určeno pro trvalý, nýbrž pro přerušovaný provoz. Typový štítek 12s/48s označuje: 1.časový údaj - pracovní periodu při přiměřeném odvodu tepla a 2.časový údaj - přestávku, po kterou je zařízení vypnuto.

EG-Konformitätserklärung
EG-verklaring van overeenstemming
Certificat de conformité CE
EC - Declaration of Conformity
Dichiarazione di conformità CE
Prohlášení o konformitě ES

gemäß der Richtlinie 73/23/EWG (Niederspannungsrichtlinie)
und der Richtlinie 89/336/EWG (EMV - Richtlinie)

inzake de EG-richtlijnen 73 / 23 / EEG (richtlijn laagspanning)
en de richtlijn 89 / 336 / EEG (richtlijn EMC)

au sens visé par les directives 73 / 23 / CEE (directive "basse tension")
et la directive 89 / 336 / CEE (directive CEM)

within the meaning of the EC Guideline Machines 73/23/EEC (low voltage directive)
and directive 89/336/EEC (EMC directive)

al sensi della normativa CE sulle macchine 73/23/ CEE, appendice II A (Normativa
CE su apparecchiature a bassa tensione)
e ai sensi della normativa CE 89/336 (normativa EMI)

(Evropské společenství) ve smyslu směrnice ES Stroje 73/23 EHS, příloha II A
(Směrnice pro nízké napětí)
a směrnice 89/336/EWG (Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě)

Hiermit erklären wir, dass die Bauart von:
Hierbij verklaren wij dat de constructie van:
Nous certifions par la présente que le type de construction:
This is to certify that the type of:
Con la presente si dichiara che la costruzione:
Tímto prohláshujeme, že druh konstrukce :

Kunststoffschneidegerät
Storch Styropor Schneider 140
Art. Nr. 43 61 40

Nennspannung:
Nominale spanning:
Tension nominale:
Rated voltage: AC 230 Volt
Tensione nominale:
jmenovitě napětí:

Nennfrequenz:
Nominale frequentie:
Fréquence nominale: 50 Hz
Rated frequency:
Frequenza nominale:
jmenovitý kmitočet:

Nennleistung:
Nominaal vermogen: 110 Watt
Puissance nominale:
Rated power:
Potenza nominale:
jmenovitý výkon:

auf das sich diese Erklärung bezieht, mit den nachfolgenden Richtlinien und Normen übereinstimmt:
waarop deze verklaring betrekking heeft, met de volgende richtlijnen en normen overeenstemt:
auquel se réfère cette déclaration, correspond aux directives et normes suivantes:
to which this declaration refers and complies with the following directive and standards:
a cui si riferisce la presente dichiarazione e rispettive direttive e normativa:
ke které se vztahuje toto prohlášení, souhlasí s následujícími směrnici a normami:

RL 73/23/EWG

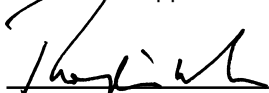
1. EN 60335-1: 1988
2. EN 60335-1:1988 + A2: 1988 + A5: 1989 + A6: 1989 + A51: 1991
3. EN 60335-2-45/A1: 1992 + A51: 1993

RL 89/336/EWG

1. EN 55014-2: 1997
2. EN 55014-1: 1993 + A1: 1997 + A2: 1999
3. EN 61000-3-2: 1995 + A1: 1998 + A2: 1998
4. EN 61000-3-2: 1995/A14: 2000
5. EN 61000-3-3: 1995

Storch Malerwerkzeuge & Profigeräte GmbH
Platz der Republik 6-8

D-42107 Wuppertal


Horst Bogusch
Geschäftsführer

Wuppertal, 11.02.2003

Art.-Nr.	Bezeichnung	VE
43 61 40	Styropor-Schneider	1
43 61 12	Ersatzklinge 115 mm	1
43 61 14	Ersatzklinge 140 mm	1
43 61 15	Rundklinge CN 26	1
43 61 16	Rundklinge CR 20	1
43 61 17	V-förmige Klinge CV 20	1

Art.-nr.	Benaming	VE
43 61 40	piepschuimsnijder	1
43 61 12	reservelemmet 115 mm	1
43 61 14	reservelemmet 140 mm	1
43 61 15	rond lemmet CN 26	1
43 61 16	rond lemmet CR 20	1
43 61 17	V-vormig lemmet CV 20	1

N° d'art.	Dénomination	VE
43 61 40	coupeuse de styropore	1
43 61 12	lame de réserve 115 mm	1
43 61 14	lame de réserve 140 mm	1
43 61 15	lame ronde CN 26	1
43 61 16	lame ronde CR 20	1
43 61 17	lame en forme "V" CV 20	1

Art. N°	Designation	VE
43 61 40	polystyrene cutter	1
43 61 12	Replacement blade 115 mm	1
43 61 14	Replacement blade 140 mm	1
43 61 15	Round blade CN 26	1
43 61 16	Round blade CR 20	1
43 61 17	V-shapede blade CV 20	1

Art. N°	Denominazione	VE
43 61 40	taglierina utilizzata per il taglio di stiroporo	1
43 61 12	Lama di scorta 115 mm	1
43 61 14	Lama di scorta 140 mm	1
43 61 15	Lama tonda CN 26	1
43 61 16	Lama tonda CR 20	1
43 61 17	Lama a "V" CV 20	1

Art.-nr.	Typové číslo Označení	VE
43 61 40	Řezačka polystyrenu 140	1
43 61 12	Náhradní cepel 115 mm	1
43 61 14	Náhradní cepel 140 mm	1
43 61 15	Zaoblená cepel CN 26	1
43 61 16	Zaoblená cepel CR 20	1
43 61 17	Cepel ve tvaru V CV 20	1



STORCH®

Malerwerkzeuge & Profigeräte GmbH

Platz der Republik 6 - 8

42107 Wuppertal

Telefon: +49 (0)2 02 . 49 20 - 0

Telefax: +49 (0)2 02 . 49 20 - 111

E-mail: info@storch.de

Internet: www.storch.de

H002024

Stand: Juli 2006